

EDITORIAL

Un des principaux objectifs de «Psychiatrie et Psychobiologie» est de permettre la publication, en langue française ou anglaise, de travaux originaux et de revues générales intéressant les différents domaines de la clinique et de la recherche en psychiatrie et en psychobiologie.

Certaines revues françaises partagent déjà cet objectif et sont souvent d'excellente qualité ; malheureusement, l'obstacle de la langue leur interdit d'être lues non seulement par les lecteurs anglo-saxons, mais aussi par la majorité des lecteurs européens qui, s'ils ne lisent pas le français, ont le plus souvent une bonne connaissance de la langue anglaise. A l'heure où un grand nombre de programmes de recherche - dans le domaine médical ou dans celui des biotechnologies - sont élaborés en commun, il est très dommage que les psychiatres étrangers n'aient pas accès à la spécificité de certains travaux français.

La solution la plus généralement adoptée en Europe pour résoudre ce problème est de publier directement ses travaux dans des revues de langue anglaise. Ce choix nous semble avoir deux effets particulièrement pernicieux :

il retarde le plus souvent la publication des travaux puisqu'aux délais habituels de correction du texte demandé par les rapporteurs, s'ajoute un délai supplémentaire (parfois très long) de correction et «pau-finage» de l'anglais ;

il prive un grand nombre de psychiatres non anglophones de la lecture de travaux menés par leurs propres confrères !

D'autres inconvénients non négligeables semblent inhérents à cette situation : certaines équipes psychiatriques hésitent à publier leurs résultats, souvent très originaux, dans des revues de langue anglaise pensant que le handicap de la langue est insurmontable ; à l'inverse, des équipes psychiatriques anglophones ne peuvent pas prendre connaissance des études menées dans le même domaine que le leur à cause de cette barrière linguistique !

Le bilinguisme de «Psychiatrie et Psychobiologie» est donc une nécessité pour que les auteurs français et étrangers puissent s'exprimer dans la langue qui leur est familière, avec des résumés suffisamment longs (environ 500 mots) traduits dans l'autre langue permettant à la totalité des articles d'être accessibles à l'ensemble des lecteurs. Les tableaux et les figures seront également publiés dans les deux langues.

A titre d'exemple, «Psychiatrie et Psychobiologie» publiera les résultats des études cliniques susceptibles de concerner l'histoire naturelle des affections psychopathologiques, la définition des entités morbides et celle des critères de diagnostic, la mise au point des différents systèmes de classification et de standardisation du recueil des données et l'évolution de la nosographie.

«Psychiatrie et Psychobiologie» publiera également les résultats des recherches thérapeutiques concernant l'évaluation de l'effet des médicaments, les différentes méthodes en psychothérapie (psychodynamique, comportementale ou autres), la méthodologie des essais thérapeutiques, les travaux de pharmacologie clinique, la mise au point d'hypothèses pharmacodynamiques.

Quant à la recherche fondamentale, elle sera abordée dans des domaines aussi variés que l'étude des modèles animaux, les études socio-épidémiologiques, l'étude des perturbations biologiques rencontrées en pathologie mentale, les recherches de type psychologique : clinique, psycho-physiologique ou neuro-physiologique (étude des processus cognitifs, des techniques de communication, de l'acquisition de conduites spécialisées).

Chaque numéro comprendra plusieurs rubriques, avec :

- un article général de synthèse et de réflexion** sur un thème ayant fait l'objet de travaux récents,
- une série de travaux originaux** (articles ou communications brèves) correspondant aux différentes orientations détaillées ci-dessus,
- des lettres à l'éditeur** ouvrant des débats sur les travaux rapportés,
- un calendrier des principales manifestations** scientifiques nationales et internationales en psychiatrie,
- une série de résumés critiques** des principaux articles originaux récemment parus dans les ouvrages internationaux de psychiatrie, de psychologie et de psychobiologie.

Les règles de fonctionnement de «**Psychiatrie et Psychobiologie**» seront semblables à celles adoptées par la plupart des revues médicales internationales. Les articles envoyés à la rédaction seront notamment soumis selon les cas à 2 ou 3 rapporteurs anonymes.

Nous espérons que l'activité de la communauté scientifique française pourra s'exprimer plus facilement, au sein d'une revue bilingue à diffusion internationale dont le contenu se veut résolument multidisciplinaire. Cet objectif ne pourra être atteint que grâce à la participation active de tous ceux qui ressentent l'intérêt d'une telle approche.

P. Boyer

J.D. Guelfi

Y. Lecrubier

☆

☆ ☆

EDITORIAL

Psychiatry and Psychobiology will publish, in both French and English, original work and reviews that are relevant to clinical and experimental research in psychiatry and psychobiology.

Although there are other French journals that explore the fields of psychiatry and psychobiology, these publications have suffered from a poor readership among physicians and scientists outside of France. Thus, foreign psychiatrists often remain ignorant of specifically French advances made in the medical and biotechnological fields.

Members of the French scientific community have thus often preferred to publish directly in English, in order to circumvent the gallic language barrier. Unfortunately, publication of manuscripts is thus delayed in the time-consuming correction and polishing of the English text. Moreover, some psychiatrists consider the language barrier insurmountable and choose not to publish in English-speaking journals. Thus, French psychiatrists who do not read English are often paradoxically deprived of studies conducted by their own colleagues.

A bilingual journal will provide a common forum for French - and English - speaking authors. The translation of sufficiently long summaries (of approximately 500 words) into the other language will make the whole group of articles accessible to all readers. The tables and figures will also be published in both languages.

Psychiatry and Psychobiology will publish the results of many types of clinical studies, including those that examine the natural history of psychopathologic disorders, those that aim to define pathologic entities and diagnostic criteria, those that attempt to expand the current nosography, and those that examine methodology.

Psychiatry and Psychobiology will also publish the results of studies in therapeutics. Thus, the journal will present investigations into the effects of pharmacologic therapies and psychotherapies, studies in clinical pharmacology, and studies that elaborate pharmacodynamic hypotheses.

In areas of basic research, the journal will publish animal model studies, socio-epidemiological studies, biologic studies, and psychological studies, such as those that examine the cognitive processes, communication methods, and the acquisition of specialized behaviors.

Every issue will include:

a review article dealing with a topic that has been the subject of recent studies,
original studies (articles or brief communications) on topics such as those detailed above,
letters to the Editor giving rise to debates on previously reported studies,
a calendar of the main national and international scientific events forthcoming in the field of Psychiatry,
critiques of the most important original articles that have recently appeared in international publications on psychiatry, psychology, and psychobiology.

The guidelines of *Psychiatry and Psychobiology* will be similar to those adopted by the majority of international medical journals. The articles sent to the editorial staff will be submitted to two or three anonymous reviewers.

The members of the French scientific community are active and enthusiastic contributors to their specialities. We hope to give their progress a wider forum within a bilingual journal of a resolutely multidisciplinary character and with an international circulation. That objective will not be reached unless all those who understand the interest of such an approach are willing to participate actively.

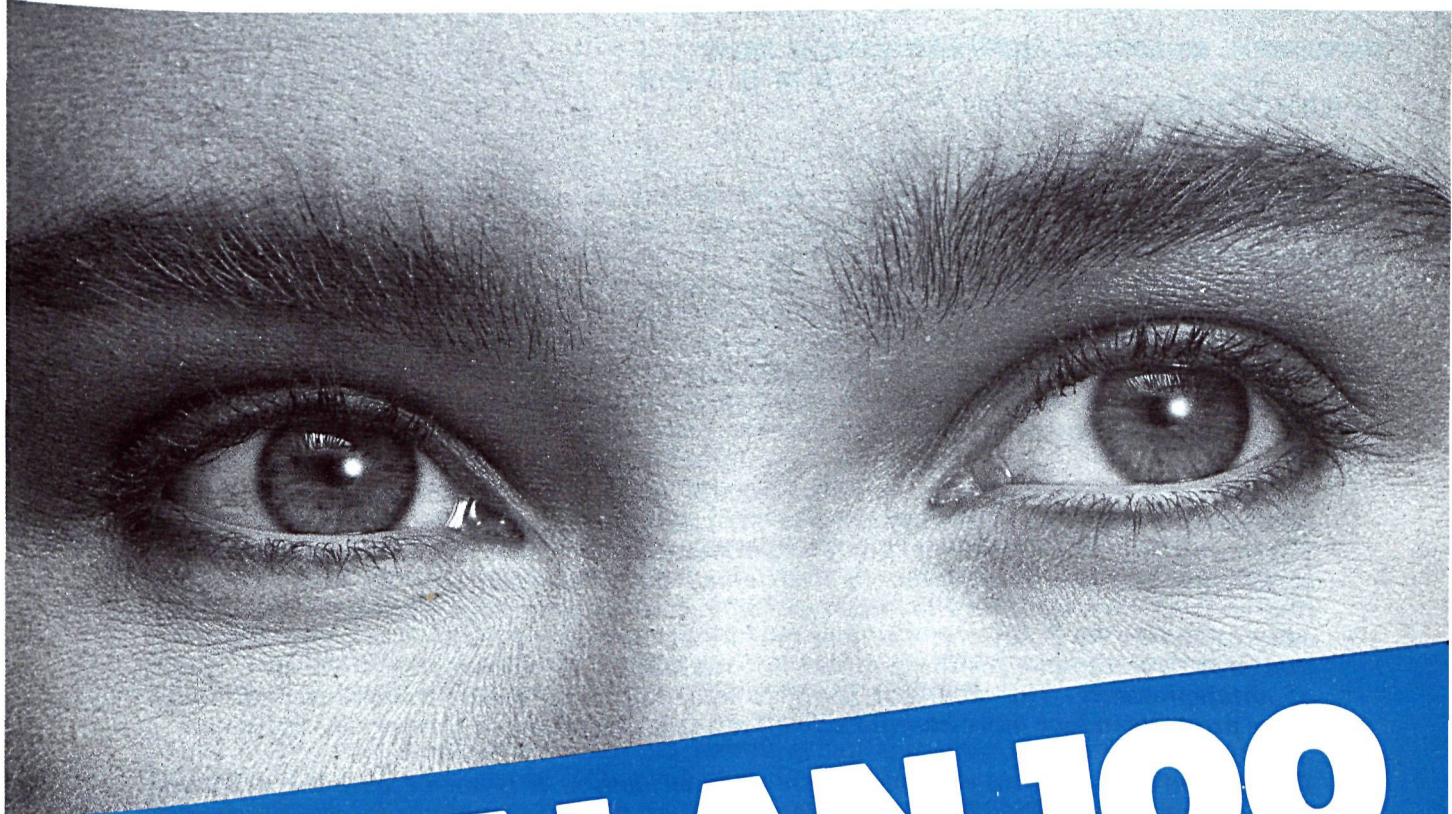
P. Boyer

J.D. Guelfi

Y. Lecrubier

☆


☆ ☆



VIVALAN 100

POUR SORTIR RAPIDEMENT D'UN ÉTAT DÉPRESSIF.

**3 À 6 COMPRIMÉS PAR JOUR
SELON LA GRAVITÉ DES ÉTATS DÉPRESSIFS.**

Composition-Forme-Présentation. Viloxazine (chlorhydrate). Vivalan 100 : boîte de vingt comprimés sous blister, dosés à 100 mg de viloxazine (base). **Propriété pharmacologique.** Anti-dépresseur. **Indications.** États dépressifs quels qu'en soient la gravité ou le type : psychotique, névrotique ou réactionnel. Dépression psychotique et mélancolique, dépressions de la psychose maniaco-dépressive, mélancolie d'involution, psychose dépressive réactionnelle ; dépression névrotique ou réactionnelle, syndrome subjectif post-traumatique à manifestation dépressive, dépressions céphalalgiques. **Effets indésirables.** Quelques survenues de nausées, de diarrhées, céphalées, troubles du sommeil, très rarement modifications de l'E.C.G. et de l'E.E.G. **Précautions.** L'absorption d'alcool est déconseillée pendant la durée du traitement, notamment chez les éthyliques, la tolérance du Vivalan se trouvant alors diminuée. – Éviter l'administration en début de grossesse. – En cas d'anesthésie générale, prévenir l'anesthésiste du traitement. – En début de traitement comme avec toute thérapeutique de ce type, surveiller les vellétés suicidaires. – **Interactions médicamenteuses.** Une diminution de la posologie de la phénytoïne peut être nécessaire en cas de coprescription. **Posologie:** États dépressifs de faible gravité : 300 mg/jour. États dépressifs plus sévères : 300 à 600 mg/jour. La prescription doit se faire en deux ou trois prises quotidiennes, la dernière avant 17 h. En traitement d'entretien, la posologie pourra être réduite. La coprescription d'anxiolytique et éventuellement d'un hypnotique est possible. **Surdosage.** En cas de surdosage massif volontaire, procéder à un lavage gastrique dans la première heure suivant l'absorption et accélérer l'élimination par diurèse forcée. Pas d'antidote spécifique. Vivalan 100. Tableau A A.M.M. 319.700.3. **Prix:** 37,10 F + SHP. Remb. S.S. à 70 % et Coll. Coût du traitement journalier 5,63 F à 11,26 F. 

I.C.I - PHARMA "Le Galien" 1, rue des Chauffours BP 127 - 95022 Cergy-Pontoise Cedex - Tél. (1) 30.38.12.12